



Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la  
Recherche Scientifique

**Université Kasdi Merbah Ouargla**  
Faculté des Lettres et Langues  
**Département de Lettres et Langue Française**



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master  
**Sciences du langage**

**L'image comme facilitateur à la compréhension du FLE dans le manuel scolaire en Algérie**

Cas du manuel scolaire 4 AP :

Présenté et soutenu publiquement par :  
Benarab Nadia

Directeur de mémoire :  
Dr: Zergoune Ahmed

**Jury**

Dr. Hachani Louisa	Université kasdi Merbah Ouargla	Président
Dr. Zergoune Ahmed	École normale supérieur de Ouargla	Rapporteur
Dr. Henka Nadjah	Université kasdi Merbah Ouargla	Examineur

Année universitaire : 2023-2024

# Remerciements

Je souhaite avant tout remercier mon encadrant Dr. Zergoune Ahmed pour ses précieux conseils, son orientation et son attention pour mes travaux, de m'avoir accompagnée et soutenue tout au long de mon travail.

Je tiens aussi à remercier Mr Dhya Eddine et AMINE Debba.

Je vous remercie « OEAL ».

Je remercie également les membres de jury qui ont accepté d'examiner mon modeste travail

# Dédicace

**Je dédie mon présent mémoire à mes chers parents. Que Dieu les protège et les garde comme un atout et une couronne sur ma tête car ils ont attendu des années pour voir leur fille dans ce qu'elles rêvent de voir. Je dédie mon présent mémoire à chaque amie et camarade dans mes différentes étapes d'études**

**Je dédie ce succès à tous mes frères: Mohammed, Abdelkader, Bachir et Mahdjoub.**

**Je dédie ce succès à toutes mes sœurs : Dalia. Djamila. Fatima..**

**Je dédie ce succès à tous mes amis et amies : Chaima. Marwa. Donia. Chams. Marwa. Asma. Nada. Amin. Amir. Zaineb. Rayan. Macha. Romaiissa.soufian.**

**A tous les membres de ma famille.**

# table des matières

## La table des matières

<b>Introduction générale.....</b>	<b>1</b>
<b>CHAPITRE1 : .....</b>	<b>4</b>
Introduction : .....	5
1.1 Définition du manuel scolaire : .....	6
1.2L'image dans le manuel scolaire du FLE :.....	7
1.3Plan du manuel scolaire 4AP :.....	7
1.4Exemple de l'exploitation d'un projet :.....	8
1.5Le thème du projet :.....	8
1.6La fonction le manuel scolaire : .....	9
2/Définition de l'image :.....	10
2.1 La sémiologie de l'image : .....	10
2.2 L'image comme signe : .....	11
2.3 L'image et le texte : .....	12
2.4 L'image et les mots : .....	13
2.5 Les différents types d'image : .....	13
1 Le dessin : .....	13
2 la photographie : .....	13
3 Le peinture : .....	14
2.6 L'utilisation de l'image en classe : .....	14
2.7 L'importance de l'image dans l'enseignement / apprentissage du FLE :.....	14
Conclusion :.....	16
<b>Chapitre 2 .....</b>	<b>17</b>
Introduction :.....	18
L'objectif d'enquête : .....	18
Les hypothèses de l'enquête :.....	18
La population cible : .....	18
Le questionnaire pré-test : .....	19
Conclusion général : .....	29
<b>Références bibliographiques .....</b>	<b>31</b>
<b>Résumés.....</b>	<b>36</b>

# Introduction générale

## Introduction générale

---

**L'enseignement** et l'apprentissage des langues étrangères, spécifiquement la langue française est une méthode et un moyen de transfert des communications et des informations aux apprenants.

La langue est définie comme un système de communication visant les connaissances et les savoirs individuels à l'aide de l'apprenant.

On peut introduire l'image dans l'enseignement comme outil très important. Parce que l'image est un moyen ou méthode moderne pour étudier ou enseigner efficacement.

Le manuel scolaire est un moyen d'apprentissage très nécessaire pour l'enseignant et l'apprenant. Il permet également de transmettre des connaissances lorsque l'élève acquiert des données particulières, des concepts, des règles, des formules, des faits, une terminologie et des conventions.

Le manuel participe à la construction de système et méthode des valeurs de l'apprenant en facilitant l'enseignement dans les classes primaires. Il faut utiliser des images variées.

Nous allons proposer trois types différents d'illustrations et d'images à utiliser ou à employer dans le manuel scolaire. Des images, des dessins, et des schémas, ces documents peuvent être utilisés avec plusieurs couleurs.

Les nouveaux programmes ont proposé des techniques et des méthodes adaptées aux niveaux des apprenants pour développer et progresser chez eux la pédagogie par les approches et les compétences.

A travers notre recherche nous essayerons de montrer la fonction des images dans le manuel scolaire comme support éducatif dans le cadre de l'enseignement /apprentissage du français langue étrangère.

Dans cette étude nous allons étudier les images comme support dans le manuel scolaire et leur fonction.

D'après ma modeste expérience, ce thème a beaucoup attiré mon attention après avoir fait mon mémoire en tant qu'enseignant, j'ai remarqué que l'usage des images dans la classe motive mes apprenants, pendant mes leçons ce que a créée une motivation chez les apprenants .

Ce qui nous amène à poser la problématique suivante:

Quelle fonction peut-on dégager dans le manuel scolaire de 4ap ?

Afin de répondre à cette problématique nous formulé les hypothèses suivantes :

\*La classification des images est déjà une fonction.

\*L'emplacement peut donner à l'image une fonction.

\*la fonction de l'image varie selon la signification et l'interprétation.

Pour arriver à cet objectif, nous avons adopté une analyse des fonctions que remplissent les images du manuel et connaître les interprétations que font les enseignants sur ces dernières.

Dans ce travail nous allons choisir ou parler sur l'image comme support dans le manuel scolaire le cas 4année primaire Hathia Saad à Ouargla.

## **Introduction générale**

---

Donc, nous avons devisé notre recherche ou travail en deux parties: La première partie théorique et la seconde est pratique.

Nous avons intitulé la partie théorique (chapitre1) « la présentation du manuel scolaire », nous avons traité l'image comme support dans le manuel scolaire du primaire.

Dans la partie pratique, nous avons fait une analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants primaire afin d'avoir un résultat pratique sur la fonction de l'image dans le manuel scolaire.



# CHAPITRE 1

### **Introduction**

Dans le présent chapitre, nous avons essayé de mettre en lumière, l'image comme support dans le manuel scolaire 4 année primaire. L'image est un outil éducatif très efficace dans l'enseignement avec l'utilisation de l'image du manuel scolaire. A partir de cette information nous découvrirons la fonction de l'image dans le manuel scolaire ce dernier est défini comme un ensemble pédagogique riche et complexe par des informations. Il est introduit dans tous les documents comme texte, image, schéma... afin d'organiser la méthode de l'enseignement et faciliter l'apprentissage. Pour mieux expliciter cette idée, nous tenterons présenter l'image dans le manuel et son utilisation et son importance. En bref, on apercevra la fonction de l'image dans le manuel scolaire.

### 1.1 Définition du manuel scolaire :

Le manuel scolaire est un document qui réunit des cours et des activités organisés selon un programme. Il y a un objectif dans chaque leçon ou projet et séquence. Nous avons toujours une leçon qui se présente sous différente forme comme illustration, image, texte, carte... comme l'affirme **Roger SEGUIN**<sup>1</sup>: « **le manuel représente un support du processus enseignement apprentissage et doit correspondre aux programmes** ».

Le manuel scolaire est organisé selon les traditions religieuses d'un pays, on peut dire que le manuel scolaire véhicule des valeurs, des traditions et des conditions de la vie. **Selon le dictionnaire Robert**<sup>2</sup> « **un ouvrage didactique est présenté sous un format maniable, les notions essentielles 'une science, d'un technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires** »

C'est un outil très employé par les enseignants pour faire apprendre aux apprenants, il facilite l'enseignement et l'apprentissage.

Il contient deux types ou deux messages qui sont :

Type linguistique : linguistique comme texte

Type iconique : non linguistique comme image, schéma.

Le manuel scolaire : c'est un livre qui résume tous les programmes ou les leçons dans un ouvrage imprimé. Selon **CHOPIN**<sup>3</sup> « le manuel scolaire, du latin Manus la main) considéré aux 19eme siècle comme le livre résumant tous les autres, est un ouvrage didactique ayant un format maniable et regroupant l'essentiel des connaissances relatives à un domaine donné. Il a donc trait à l'éducation ».

Le manuel scolaire peut remplir différentes fonctions celles-ci varieront selon l'utilisation concernant la discipline et le contexte dans lequel on élabore le manuel. A cet égard une distinction stricte entre le manuel de l'élève le manuel. Une première définition : ». **Selon ELCHOUL**<sup>4</sup> « **le manuel scolaire est un ensemble cohérent de proposition et d'orientation à l'image d'une carte mise entre les mains de l'enseignant pour compose le menu de l'élève** ». Le manuel scolaire de français de la 4ap est destiné à des élèves ayant une moyenne de l'age 9ans.

Le manuel est destiné à l'élève. Dans chaque projet les illustrations seront autant de moyen d'aider à la compréhension. Dans chaque séquence il y a plusieurs disciplines , la compréhension orale. La compréhension écrite, grammaire, conjugaison, l'orthographe, la production orale et écrite. Tout cela pour le niveau d'acquisition des savoirs et savoirs-faire.

On a fait une petite description des images de livre de 4ième année primaire.

Est-ce que les images sont bien adaptées avec les titres et les images et les textes, soit avec les activités réalisées.

Nous remarquons que chaque projet se compose d'une image et d'un couleur spécifique. Et chaque séquence.

---

<sup>1</sup> SEGUIN. R.1986.programmes et manuels scolaires. Rapport technique UNISCO

<sup>2</sup> Dictionnaire Robert.

<sup>3</sup> ALAIN. Choppin. Les manuels scolaires.

<sup>4</sup> ELGHOUALT.IN le manuel scolaire. Réalités et perspectives.p.11.

## CHAPITRE1

---

Le manuel est un moyen d'apprentissage très nécessaire pour l'enseignant et l'apprenant. Selon LUNESCO<sup>5</sup> : « le manuel est une explication employée régulièrement pour l'enseignant en classe comme principale source d'information pour une discipline ou dans le cadre d'un programme ».

Le contenu du manuel scolaire correspondant à l'indication d'information dans le programme établi, ce qui est essentiel et intéressant, enseigner dans chaque spécialité selon le niveau de scolaire.

Ce qui contribue à l'éducation de l'élève l'évolution des aptitudes théoriques et pratiques, des comportements tels qu'ils sont définis par les objectifs des programmes. Le contenu ne doit pas véhiculer des connaissances ou des informations incomplètes. Ils devraient être expliqués et laissés très compréhensibles dans tous les domaines différents. La simplification des informations et des données souvent nécessaires pour la compréhension et des connaissances chez l'élève.

### 1.2L'image dans le manuel scolaire de FLE

Nous arrivons à la partie qui consiste le sujet de cette recherche l'enseignement du français langue étrangère.

Tout d'abord étudier la flexibilité du manuel, il est aperçu que le manuel de 4ap est fonctionnel aux élèves et accorde beaucoup d'importance au support iconique car l'image est un outil pédagogique aussi un moyen d'échange des informations chez l'apprenant. Donc, il a une grande place dans la vie scolaire de l'apprenant et de l'enseignement généralement.

On ajoute aussi la lecture de l'image qui est nécessaire dans le programme lorsque l'apprenant sait lire une image il sera capable de lire et écrire couramment dans la classe. Aussi les images en couleurs faciliter la compréhension du plan, car est différent, spécial et facilité du motif de l'apprenant.

IL concerne deux parties : La première partie est théorique et la seconde est pratique pour réaliser un meilleur résultat l'apprenant devrait comprendre le contenu pour faciliter l'éducation et améliorer le niveau des apprenants de 4 année primaire.

### 1.3Plan du manuel scolaire 4AP

Pour bien utiliser le manuel scolaire incitant l'apprenant à découvrir le manuel en lui présentant :

Des activités de l'oral.

Des activités de lecture.

Des activités de production écrite

Des activités d'étude de la langue (orthographe, grammaire, conjugaison, vocabulaire).

Ce manuel scolaire de 4année premier de français se compose de trois projets principaux :

Projet 1 ; c'est notre quartier

S1 : tu habites où ?

S2 : je vais chez Madjid

S3 : au magasin

Projet2 : c'est la fête

S1 : bonne année

S2 : aujourd'hui, c'est l'Aïd

---

<sup>5</sup> UNISCO. L'homme en photo. L'auteur en texte cahier du CRELEF.n.37.faculte

## CHAPITRE1

---

S3 : joyeux anniversaire !

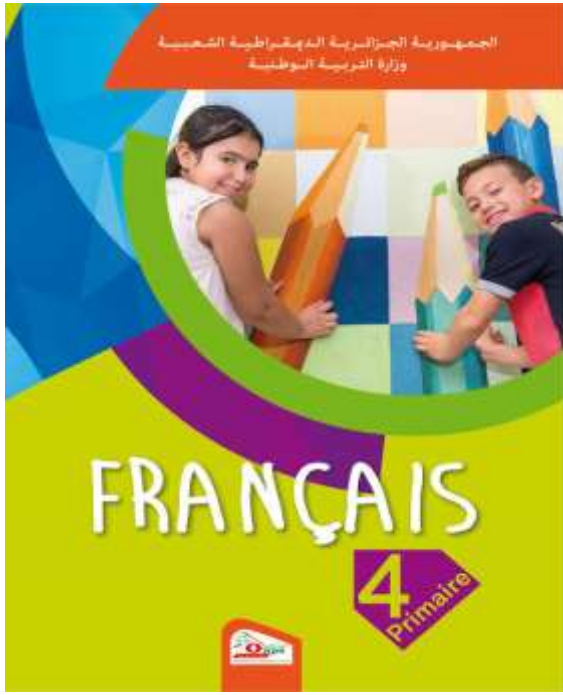
Projet 3 : à la mer

S1 : tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau

S2 : à la piscine

S3 : que s'est-il passé ?

### Description du manuel scolaire :



Nous remarquons que le manuel 4ap est constitué d'images différentes comme : la famille, les animaux, le voyage, les métiers

L'objectif de ce manuel C'est un guide pour les enseignants et les apprenants, il leur apporte une aide afin d'améliorer les connaissances et les compétences des apprenants.

### 1.4 Exemple de l'exploitation d'un projet

Nous avons pris comme un cas d'étude les apprenants de 4ap dans le projet réalisé.

Dans la classe, les apprenants montrent ce qu'ils ont trouvé, ce qu'ils voudraient montrer (des objets, des informations).

### 1.5 Le thème du projet

Dans ce projet les apprenants ont découvert plusieurs types de fêtes (les anniversaires les fêtes nationales, internationales et religieuses ).

Ce sujet est très important pour les élèves 4ap pour savoir les différentes fêtes à cet âge.

Pour ces fiches ; les apprenants positifs sur les couleurs, les noms des fêtes pour réaliser dans ce projet, l'apprenant doit :

Avoir l'image de fête (illustration)

Remplir une fiche technique, qui doit contenir les informations suivantes :

Nom de la fête, la couleur de l'anniversaire, la description de la fête

Donne un titre à la fiche

Présenter la fiche oralement

L'objectif de cette étude, on a une expérience donc chaque projet il faut utiliser les illustrations ou les images, on peut dire le contenu peut être modifié par l'enseignant en fonction de l'objectif visé par l'apprentissage.

### 1.6 La fonction du manuel scolaire

Il est considéré comme un guide pour l'enseignant dans la construction de leçons et la détermination de la méthode qu'il peut utiliser dans l'enseignement, ce qui affecte directement la performance au travail. Il aide l'élève à connaître et à simplifier les faits.

Les fonctions d'un manuel scolaire peuvent être déterminées en fonction des objectifs généraux et des modèles de travail pédagogique. Donc, on a trois des fonctions variées (fonction informative, fonction structurelle, fonction directive). Pour bien comprendre on a expliqué ces trois fonctions différentes :

**Fonction informative :** il nécessite la sélection d'information dans un sujet d'étude spécifique. Car il est simplifié pour rendre accessible à l'élève.

Aussi, il présente les connaissances selon une certaine philosophie cognitive.

**La fonction structurelle :** il propose une sorte de séquence d'unités d'enseignement pour acquérir des connaissances scientifiques, il aide donc à organiser et structurer un système pédagogique en fonction du contenu mental et cognitive de l'apprenant.

### La fonction de directive ou guidage

Il a un grand rôle pour guider l'élève dans le processus de réceptions et acquisition d'informations, aussi de réfléchir sur les connaissances acquises de manière différentes et distinctes. Faire de son enseignement une incitation à étudier..

Selon François Ri Chaudéau<sup>6</sup> « le manuel est un matériel imprimé structure destiné à être utilisé dans un processus d'apprentissage et de formation concrète »

Les fonctions d'un manuel scolaire sont différentes selon l'enseignant et l'apprenant.

Pour l'apprenant, on peut dire le manuel riche en informations et des données et l'aide transmettre des messages et des signes pour l'apprenant bien comprendre et conscience l'information et évolution la capacité et la compétence.

Pour l'enseignant : en générale c'est une fonction formation comme des informations scientifique, pédagogique. Ils aident les enseignants pour bien enseigner et la gestion des cours, c'est plus efficace chez l'apprenant et faciliter l'apprentissage.

En fin, le manuel scolaire exprime un concept spécifique :

La communication et la relation commune entre l'enseignant et l'apprenant.

---

<sup>6</sup> Ri Chaudéau. François. Conception et production des manuels scolaires, guide pratique UNESCO.1986.p289.

### 2/Définition de l'image :

- l'image est un bon support pédagogique et éducatif très efficace
- L'image est un message transfère les informations directe ou indirecte.
  - Elle est importée beaucoup des sens, soit externe ou interne.
  - l'image plus utilise dans l'éducation, surtout les enseignant de FLE.

Le but de notre recherche porte sur l'image comme support didactique dans le manuel scolaire

L'image est outil pédagogique, elle est très obligatoire dans

L'enseignement elle est devenue document authentique comme la décors, la couleur, le programme. Donc, il y a plusieurs significations et définitions du terme « image ». Selon **PLATON**<sup>7</sup> : « l'image est un objet second par rapport à un autre objet qu'il représente »

L'image est une représentation visuelle de quelque chose, comme une photographie, une illustration, un diagramme, ou un schéma. Dans le contexte d'un manuel, une image peut être utilisée pour aider à expliquer un concept, à décrire un processus, à montrer un exemple, à donner des instructions ou à clarifier une information.

Les images sont souvent utilisées dans les manuels pour améliorer la compréhension et l'apprentissage des lectures.

Elles peuvent être particulièrement utiles dans les domaines techniques ou scientifiques où les concepts peuvent être difficiles à comprendre sans une représentation visuelle. Les images peuvent également aider à réduire les barrières linguistiques en fournissant une représentation visuelle des informations qui peut être comprise par des personnes qui ne parlent pas la même langue que l'auteur du manuel.

L'image éducative est un moyen stimulant de réfléchir et communiquer, et constitue une méthode active et efficace.

Il utilise l'approche des compétences en apprentissage.

En somme, les images sont un outil pour aider les lecteurs à comprendre les informations présentées dans un manuel, mais leur utilisation doit être réfléchie et mesurée pour assurer leur efficacité.

### 2.1 La sémiologie de l'image

Nous avons choisi la théorie générale de signes selon les linguistes Ferdinand de Saussure, Peirce, Morris, Hjelmslev, Jakobson, Barthes. Alors, on définit la sémiologie suivante :

La sémiologie ou bien la sémiotique est une étude des signes et des symboles et de leur signification.

« La sémiotique est une théorie générale des signes dans toutes leurs formes et leurs manifestations, théorie générale des représentations, des systèmes signifiants »<sup>8</sup>

La sémiologie se fonde sur le concept de signe forme par la relation entre un élément le signifiant et le signifié, il donne le sens du signe linguistique. On peut dire la sémiologie est une description spécifique de système de signes particulières.

---

<sup>7</sup> Platon. La république. Tard. E. Chambry. 1949. Paris. Les belles lettres. Cité par Joly, M. (2005). Introduction à l'analyse de l'image. Paris. Armand Colin.

<sup>8</sup>Centre national de ressources textuelles et lexicales.

Concernant, la sémiologie nous l'avons traité la signification et le sens, ajoute que l'image selon Joly<sup>9</sup> « signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre signifiant et référent »

Suite, l'image présente donc la qualité de l'objet telle que les couleurs, les formes, les textes ...

Pour arriver à une définition théorique de l'image, on utilise l'image dans plusieurs domaines scientifiques comme le mathématique, la médecine, l'astronomie.

Dans ces différents domaines les images sont employées beaucoup dans le manuel scolaire 4ème année primaire ; nous avons utilisé les types d'images dans le domaine scientifique des visualisations des phénomènes comme les catastrophes naturelles par exemple « volcan, séisme, tsunami ».

Aussi, le dictionnaire Le Robert définit<sup>10</sup> « l'image comme représentation d'un objet par les arts graphiques : dessin, figure, gravure, illustration ».

La sémiologie est une étude scientifique attachée à la linguistique. Selon Roland Barthes, fondée par la sémiologie ou la sémiotique de l'image, elle suppose l'image comme support objet d'étude.

### 2.2 L'image comme signe

**Le signe** est un indice ou marque d'une chose, autre définition c'est une unité linguistique constituée d'une partie physique et mentale, le signifiant et le signifié d'une partie linguistique à caractère de l'abstrait, concret. Dans le même cadre de signe selon C.S. Peirce<sup>11</sup> « signe est quelque chose qui tient lieu pour quelqu'un de quelque chose nous sous quelques rapports ou un à quelque chose »

**Image** : c'est une représentation d'être par le dessin, la gravure, la photographie...

L'image représente un signe fonctionnel. L'image selon le dictionnaire Larousse « représentation d'un être ou d'une chose par les arts. Par les techniques d'impression ou de reproduction »<sup>12</sup>

Selon la classification de Peirce. L'image est classée sous la catégorie de l'icône. L'icône qui est l'image proprement dite se réfère à l'objet par une ressemblance avec lui. Il considère qu'il existe différents types d'analogie et différents types d'icône. On a deux le diagramme et la métaphore.

**Le diagramme** : c'est une représentation visuelle simplifiée et structurée des concepts. Des idées...

**Métaphore** : figure de style qui consiste à remplacer un mot par un autre, présentant avec lui un rapport d'analogie.

Alors l'image fait partie de l'acte de communication. Ce dernier se définit comme des transmissions d'informations, on ajoute que le schéma très important dans l'usage de l'image, le schéma est un processus de transmission des messages connus ou bien non connus, selon

---

<sup>9</sup> Joly. Martin Ibid.p.43.

<sup>10</sup> <http://dictionnaire.levrobert.com/définition/image>.

<sup>11</sup> C.S. Peirce. Par Joly. Martin. Introduction à l'analyse de l'image 2ème édition. Armand Colin. 2009. p26\_27

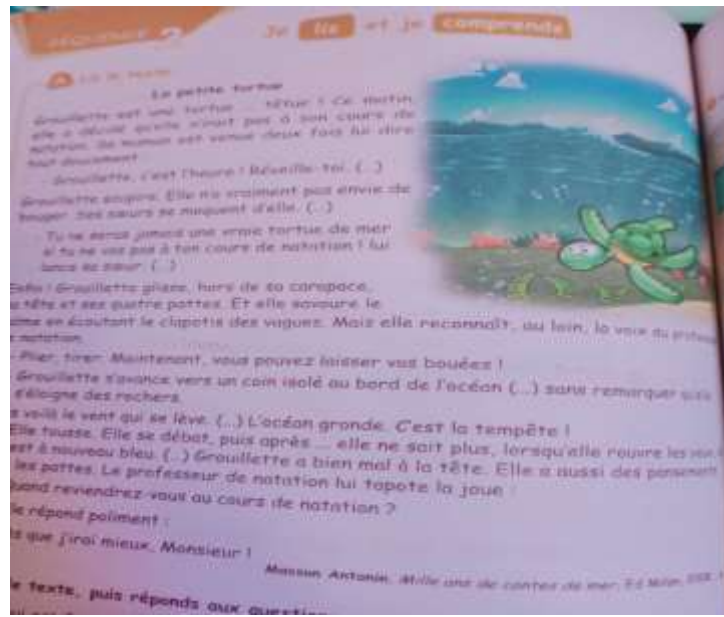
<sup>12</sup> Dictionnaire le petit Larousse illustre. 2013. Édition Paris cedex. p559



## CHAPITRE1

ROMAN GACKOPSON se définit schéma de communication, effectivement on utilise beaucoup des schémas dans l'enseignement et l'apprentissage car c'est une méthode efficace par l'apprenant, il est résumer la leçon tout simplement.

### 2.3 L'image et le texte



Dans les images employées dans la classe, on constate que deux aspects très intéressants expriment l'image. En général, nous avons parlé sur les relations avec les signes linguistiques et la sémiologie de l'image, le premier rassemble le sens de l'image qui permet d'accéder à la signification de la structure de la phrase, et le second signifie le message linguistique et iconique pour aider le sens de production.

Pour étudier la relation entre le texte et l'image, on a trouvé quatre fonctions différentes :

La fonction de motivation : c'est une fonction qui relève d'un côté psychologique général de motivation. Car il est attiré ou influence l'apprenant et incite à faire beaucoup d'efforts en classe.

La fonction d'illustration : c'est une fonction pour communiquer le sens ou bien la signification. L'enseignant propose aux élèves une photo, un objet ou une chose que le mot signifie.

La fonction inductrice : c'est une fonction qui invite à raconter une histoire ou à décrire ; il doit faire des efforts individuels. C'est une méthode très efficace dans la communication et les échanges d'informations, donc il faut d'apprendre à lire les images comme la bande dessinée, les caricatures... etc.

La fonction de médiation : c'est considéré comme inter-sémiotique pour présenter la relation entre les deux. Nous avons considéré cette fonction comme une unité entre le système linguistique de la langue maternelle et de la langue cible.

D'après toutes ces fonctions, on peut dire que l'image présente beaucoup d'activités, des sens, des jeux, des évaluations. Pour bien comprendre les fonctions de l'image et le texte.

### 2.4 L'image et les mots :

Selon Joly Martin<sup>13</sup> mot et image c'est comme chaise et table ; « si vous voulez vous mettre à table vous avez besoin des deux » il signifie exister une relation complémentaire entre les deux langages l'image et mot pour bien fonction.

Donc l'image fait partie de l'acte de communication. Selon Joly « est une forme de complémentaire entre l'image et les mots. Celle-ci consiste à dire ce que l'image peut difficilement montrer »<sup>14</sup>. Autrement dit l'image et le mot (terme) c'est un deux concept rassembler beaucoup des significations comme signifie et signifier au linguistique chez F. Saussure. C'est à dire relation complémentaire.

### 2.5 Les différents types d'image

Nous avons beaucoup des types des images dans le manuel scolaire.

De notre étude vise à montrer les différences types l'image suivantes :

**Image fixe :** nous avons beaucoup des types à suivantes



#### 1 Le dessin

C'est une présentation des paysages, des personnages, des objets sur une surface. Selon Michel Martin<sup>15</sup> : « la bande dessinée est art populaire par excellence est une histoire en image séquentielle relayées ancrées par un texte »

**2 la photographie :** selon dictionnaire Larousse définit la photographie comme « c'est technique permettant de fixer l'image des objets sur une face ronde sensible à la lumière pas des procédés techniques »<sup>16</sup>.

La photographie est une image sur un support photo sensible ou portrait réalisé par la photographie.

---

<sup>13</sup> Joly. Martin. l'image et son intreprétation,,ED.Nathan,2002

<sup>14</sup> Joly.Martin.Ibid.p.104

<sup>15</sup> Michel. Martin. Dans la sémiologie de l'image et pedagogique.1982, paris. p 218

<sup>16</sup> Dictionnaire Larousse.

Le terme photographie compose deux mot ; on a « photo » signifie la lumière. Et l'autre mot « graphie » signifie manière d'écrire un mot ou dessin, peindre.

On peut ajouter autre définition ; c'est une opération de fabrication d'image sur des surfaces sensibles. « Une image obtenue par les procédés photographiques ».

Pour simplifier l'apprenant à lire et à apprendre la lecture des photos dans le manuel et puis il peut améliorer sa compétences et sa capacité à atteindre un bon niveau dans la langue française.

**3 Le peinture :** c'est art plastique « art et technique de la représentation, au moyen de peinture, de sujet réel ou imaginaire, ou de la combinaison non figurative de formes et de couleurs »

4 l'image animée : c'est présenter la moyen de communication comme pour l'apprenant comprendre bien l'objet de cette image. la Télévision, la vidéo, cinéma.

### 2.6 L'utilisation de l'image en classe :

En début l'image chez JOLY. Martin <sup>17</sup> « l'image était de manière général comprise comme quelque chose qui ressemble à quelque chose d'autre et au bout du compte, comme une représentation analogique principalement visuelle »

Base sur les nombreuses études et recherches, il a éprouvé l'utilisation des images dans le sujet d'apprentissage. Cela peut se résumer ainsi :

L'image pédagogique doit être cohérente, harmonieuse et expressive du texte qui l'accompagne de sorte. Qu'il n'y avait pas de construction entre ce qui est dans l'image et ce que dit le texte. La nécessité pour les images de respecter les valeurs culturelles et les contenus des apprenants.

L'image crée un facteur de suspense pour l'élève et augment son plaisir d'apprendre. Les images raccourcissent beaucoup le temps d'apprentissage augmentant ainsi la quantité d'apprentissage pour la destinataire, l'image reflet le meilleur assistant pour l'image à transfert et transmettre des informations à façon plus simple.

Après l'utilisation d'images dans l'enseignement, nous avons les techniques pédagogiques modernes qui ont un effet interactif .en particulier les apprenants au primaire.

### 2.7 L'importance de l'image dans l'enseignement / apprentissage du FLE

L'importance de l'image réside dans l'enseignement et l'apprentissage :

Elle est produite par des professeurs qui ont parmi à ceux qui travaillent dans le processus éducatif. Elle contribue aussi au transfert de la culture et les valeurs de la société aux élèves.

Elle est enrichie d' informations et améliore le niveau des élèves dans la formation des apprenants. En effet elle développe la capacité des élèves à penser correctement tous les niveaux.

L'image incarne des significations et des expériences afin que l'apprenant puisse facilement les a percevoir en augmentant la motivation des apprenants à étudier et elle permet à comprendre le sujet d'apprentissage sans se recourir aux explications verbales.

Enfin l'image aide l'apprenant à être mieux préparé pour apprendre et d'accepter la matière des connaissances quelle que soit des difficultés. Développer l'information de l'apprenant et ouvrir les horizons de la connaissance

---

<sup>17</sup> Joly. Martin. 2001. p 33

### Conclusion

Pour conclure, nous avons fait dans cette partie la définition du manuel scolaire 4ième années primaire puis la fonction du manuel scolaire. En plus, on a montré les différentes définitions de l'image selon les auteurs aussi nous avons expliqué les types des images et l'importance de l'image dans l'enseignement /l'apprentissage de FLE.

L'image dans l'enseignement et l'apprentissage pédagogique est essentielle dans le domaine de l'éducation.

Enfin, le processus éducatif pédagogique doit être actif à la consolidation dans l'image sous différentes formes et plus efficace, celle-ci afin qu'elle puisse demeurer dans la mémoire de l'apprenant ce que nous va permettre de conclure que le manuel et l'image sont tout deux indispensables dans cette situation éducative.

# Chapitre 2

### **Introduction**

Dans ce chapitre nous allons procéder à l'analyse des questionnaires destinés aux enseignants et dans le but de trouver des réponses à nos questions, des réponses qui confirmerait et infirmerait nos hypothèses de départ.

Dans la première partie: nous allons faire une enquête auprès d'un échantillon d'enseignants de la langue française à l'école primaire par le biais d'un questionnaire portant sur les notions. Pour connaître l'utilisation des images dans la classe chez les enseignants.

Dans la deuxième partie: nous proposons une activité expérimentale pour l'aider à atteindre un résultat ainsi que le rôle de l' image dans l'apprentissage d'un nouveau lexique en la langue française dans les classes primaires.

### **L'objectif de l'enquête :**

Dans notre enquête, nous avons choisit un échantillon bien déterminé, c'est les enseignants de la langue française au primaire en Algérie. Afin d' apprendre notre travail, nous avons traité un questionnaire qui relatif au thème de notre intitulé : 'l'image comme support dans le manuel scolaire. Le cas 4 année primaire à l'école Hathia Saad).

Nous avons distribué le questionnaire aux enseignants de cycle de primaire au niveau de la wilaya Ouargla.

Notre questionnaire est destiné à douze (12) enseignants de langue française dans plusieurs écoles primaires.

Le but de cette enquête est de rassembler des informations concernant la fonction et l'utilisation de l'image dans le manuel scolaire en classe de langue française au primaire.

Aussi, nous avons sondé l'opinion des enseignants sur la fonction de l'image dans le manuel chez l'apprenant. Il est amélioré et développer la compétence de la lecture de l'image couramment chez les apprenants.

### ***Les enseignantes :***

De notre travail de recherche nous avons élaboré un questionnaire que se compose de 11 questions destinées à l'enseignant du cycle primaire FLE. Nous avons essayé de rassembler les informations susceptibles à nous aider à mieux cerner notre problématique du départ à savoir l'impact de l'image sur les apprentissages pour confirmer ou infirmer nos hypothèses.

### **Les hypothèses de l'enquête :**

Notre recherche, nous avons reformulé des hypothèses pour infirmer ou confirmer .nous avons choisi les enseignants et de l'école primaire Hathia Saad à Ouargla. Pour une simple cause que notre échantillon des enseignants.

Nous avons reformulé trois hypothèses.

- \*La classification des images est déjà une fonction.
- \* L'emplacement peut donner de l'image une fonction.
- \*la fonction de l'image varie selon la signification et l'interprétation

### La population cible :

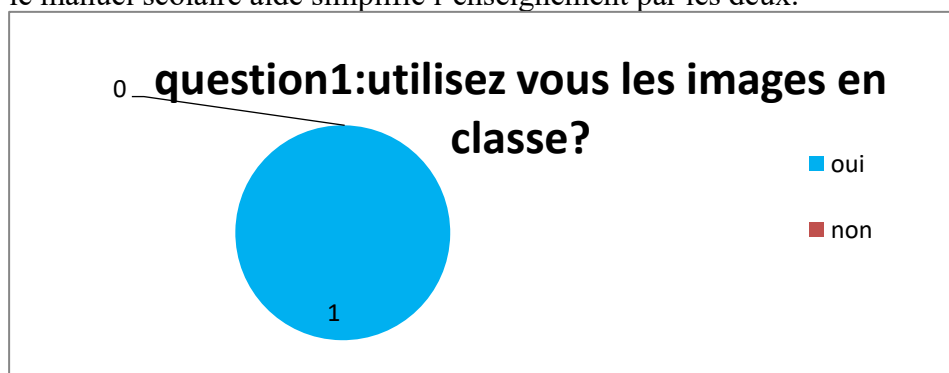
Dans ce travail de recherche, nous avons choisis les enseignants de la langue française, comme population de cette enquête, qui seront capables de répondre à cette enquête et responsable de soi et au plus des apprenants primaire à établissement Hathia Saad à Ouargla. Ces enseignants ont obtenus la majorité diplôme licence et nombre d'année d'expérience plus de quatre ans et qui sont des enseignants compétents et efficaces pour ce travail modeste. Afin d'observer les interactions les apprenants et les enseignants avec l'usage et fonction de l'image dans l'enseignement /apprentissage de FLE.

### Le questionnaire pré-test :

Nous avons choisis un questionnaire (QCM) des questions à deux choix (oui, non). Soumis à l'enseignant. Pour confirmer ou infirmer nos hypothèses. Nous avons essayé d'analyser ces résultats.

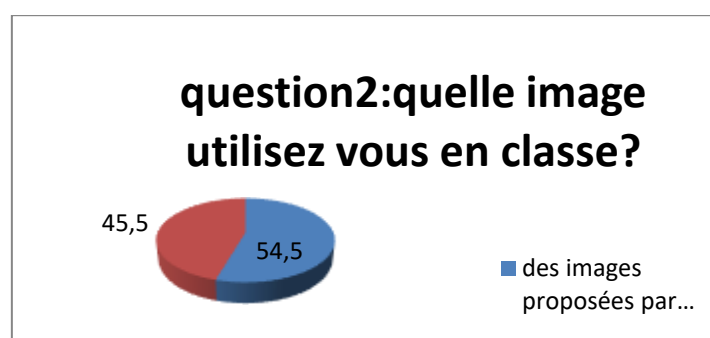
### Question1 : utilisez-vous les images en classe ?

Nous avons remarqué la majorité des enseignants ont répondu par oui. Tous les enseignants ont utilisé les images en classe. Vu le pourcentage (100%). Alors, la fonction de l'image dans le manuel scolaire aide simplifie l'enseignement par les deux.



### Question 2 : quelle images utilisez-vous en classe ?

En ce qui concerne cette question la majorité des enseignants utilisent les images proposées par vous-même. vu le pourcentage (54,5%).Mais cela ne les empêche par les images proposées dans le manuel scolaire. Vu le pourcentage (45.5%).

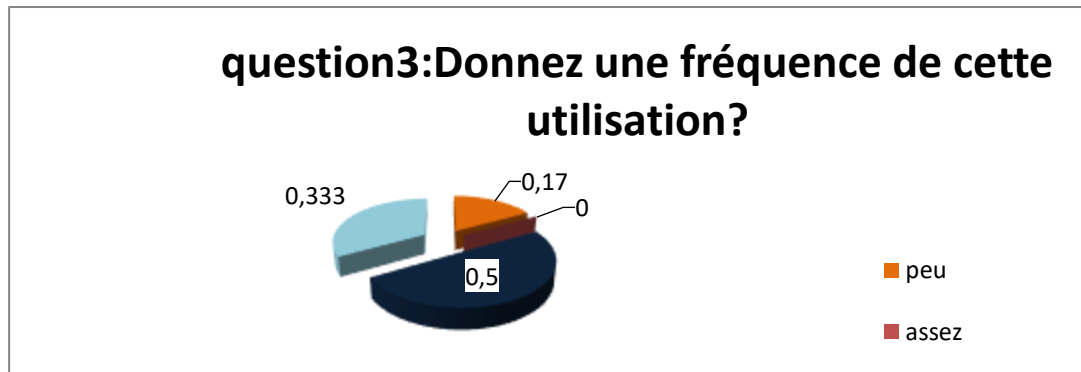


### Question 3 : Donnez une fréquence de cette utilisation ?

D'après les résultats, nous remarquons que la moitié des enseignants préfèrent l'utilisation de l'image afin de faciliter la compréhension des élèves.vu le pourcentage (50%).

Ainsi, les enseignants affirment qu'ils utilisent souvent l'image en classe car aide l'apprenant à mémoriser des fait de langue, vu le pourcentage (33,3%).

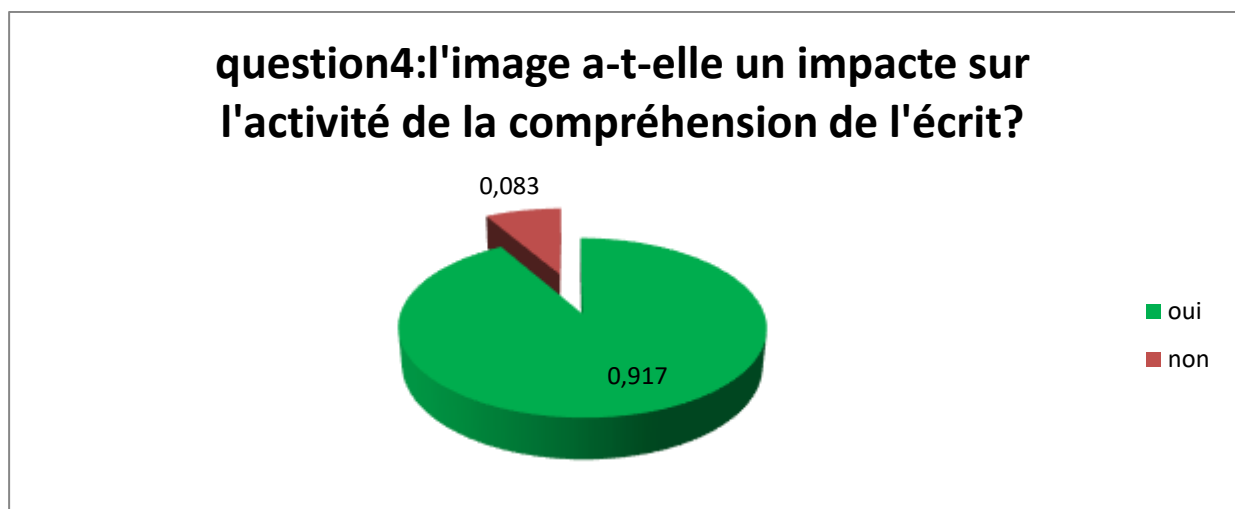
Aussi, elle montre que la minorité des enseignants ne s'intéresse pas l'usage de l'image en classe car les enseignants se contentent d'expliquer sans image en classe alors sa capacité site d'expliquer une notion écrit, vu le pourcentage (16,7%).



**Question 4 : Pour vous donc, l'image a-t-elle un impact sur l'activité de la compréhension de l'écrit ?**

Nous remarquons que la majorité des enseignants affirment que l'impact sur l'activité de la compréhension de l'écrit, vu le pourcentage (91,7%). Par contre, des enseignants ne les empêches pas sur l'impact l'image sur la compréhension écrit, vu le pourcentage (8,3%).

Cela nous permet de mettre des points essentiels sur les enseignants que enseigner pour faciliter la compréhension et aide l'apprenant à connaître des nouvelles notions par l'image, donc il les aide dans la tache de l'enseignement et l'apprentissage.

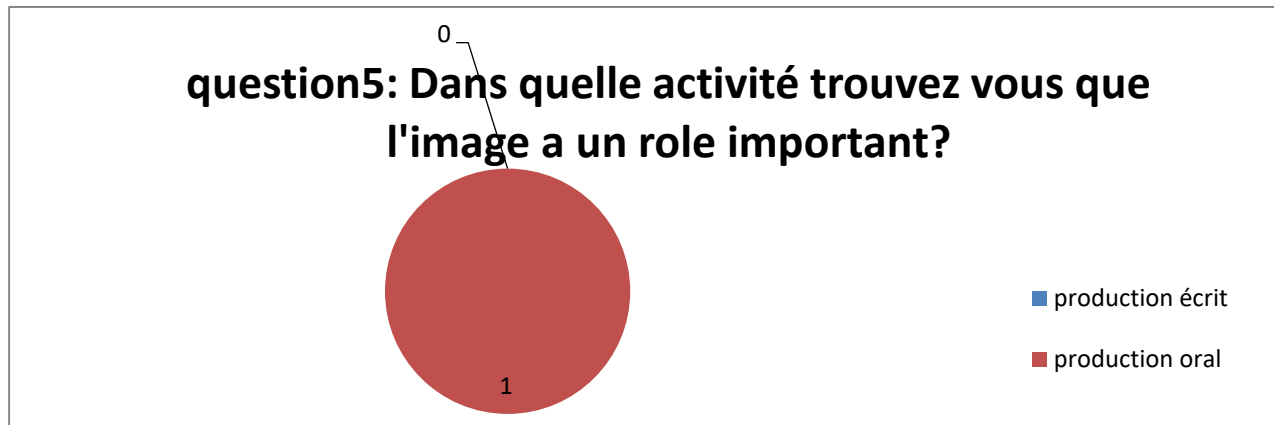


**Question 5 : Dans quelle activité trouvez-vous que l'image a un rôle important ?**

Dans cette question, nous observons que les enseignants affirment l'image permet d'avoir des nouveaux vocabulaires dans la production orale, aussi on peut dire que la production orale facilite la compréhension et la mémorisation de l'apprenant, vu le pourcentage (100%).

Par contre ; nous n'avons aucune réponse sur la production écrite, donc tous les enseignants utilisent l'image dans la production orale car le processus est très efficace pour l'élève.

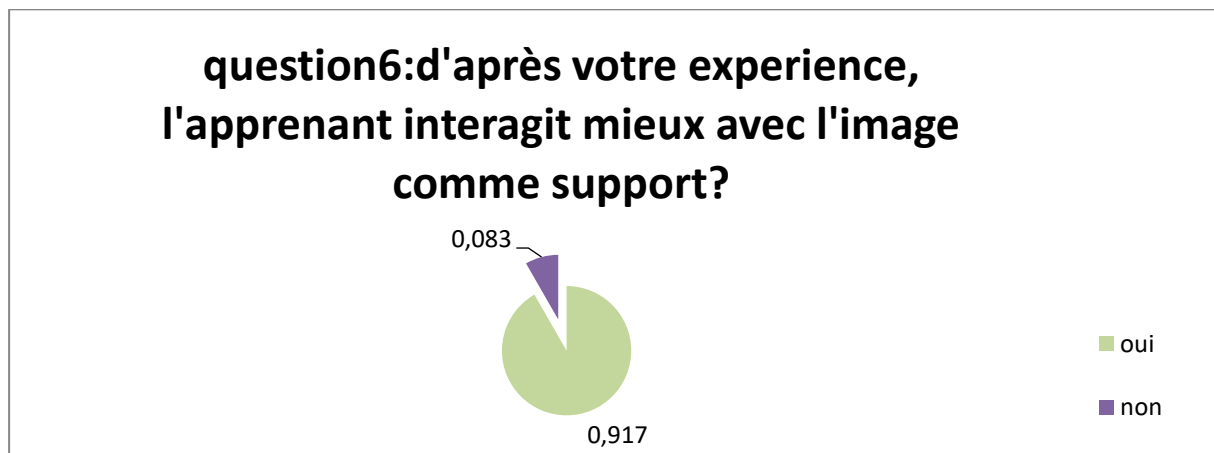




### Question 6 : d'après votre expérience, l'apprenant interagit mieux avec l'image comme support ?

D'après cette question, nous observons que les enseignants affirment que sur les interactions des apprenants avec l'image comme support est plus efficace pour enseigner dans le manuel, vu le pourcentage (91,7%). Par contre, on trouve certains enseignants qui disent le contraire sur l'interaction de l'apprenant avec l'image, vu le pourcentage (8,3%).

On peut dire que l'image c'est un outil de motivation surtout si elle est en couleur .elle attire son attention car elle est d'une stratégie efficace pour comprendre.

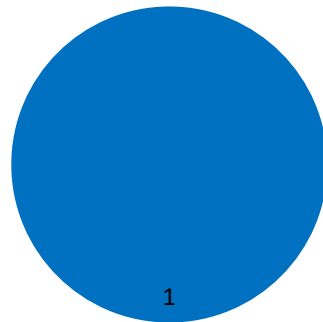


### Question7 : l'apprenant montre-t-il d'intérêts à l'image illustrée contenue dans le manuel ?

D'après cette question, nous remarquons que tous les enseignants ont confirmé l'importance de l'image dans le manuel scolaire. vu le pourcentage (100%). Aussi, il montre la place de l'image et son rôle dans le manuel scolaire aux apprenants.

En général, l'usage de l'image est très efficace aujourd'hui dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE.

**question7:l'apprenant montre t il d'intérets à l'image illustrée contenue dans le manuel?**



■ oui

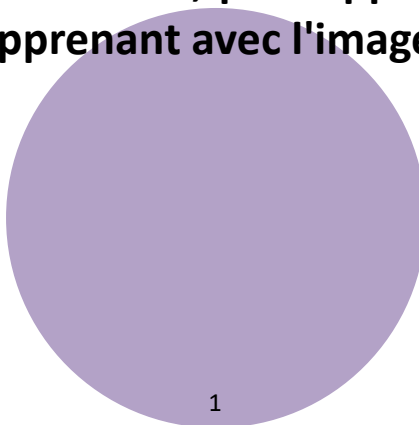
■ non

**Question 8 : à votre avis quel rapport entretient l'apprenant avec l'image ?**

Les résultats obtenus montrent que le rapport entretenu entre l'apprenant avec l'image est axé sur l'imagination .c'est un contact visuel, aussi, il peut apprendre par cœur les nouveaux mots rapidement avec l'image qui les exprime.

Elle aide l'élève à acquérir un savoir, interpréter, justifier et développer l'imagination.vu le pourcentage (100%).

**question8:à votre avis,quel rapportentretient l'apprenant avec l'image?**



■ oui

■ non

**Question 9 : pensez-vous que l'image a une grande importance dans les nouveaux programmes ?**

Selon les résultats obtenus, tous les enseignants affirment que dans les nouveaux programmes l'image à une grande place dans l'enseignement et l'apprentissage de FLE. Vu le pourcentage (100%).



**Question10 : trouvez-vous des difficultés à enseigner des leçons sans des images ?**

Pour cette question, la majorité des enseignants déclare trouver des difficultés à enseigner sans les images. Car l'image facilite et aide l'enseignant à expliquer la leçon couramment, vu le pourcentage (81,8%)

Mais il y a quelques enseignants qui ne trouvent pas des difficultés à enseigner la leçon sans image puisque ils n'existent aucune barrière dans l'absence de l'image en classe, vu le pourcentage (18,2%).

En général, les enseignants favorisent l'usage de l'image en classe parce que c'est une meilleure méthode efficace pour les apprenants.



**Question11 : L'apprenant peut-il construire son vocabulaire à travers l'image ?**

## CHAPITRE 2

Dans cette question, la majorité des enseignants confirme que l'apprenant puisse construire un nouveau vocabulaire par l'image car elle est un processus efficace par les apprenants et les enseignants. vu le pourcentage (91,7%).

Par contre, il y a des enseignants qui disent le contraire c'est à dire l'image n' aide pas à construire un nouveau vocabulaire chez l'apprenant, vu le pourcentage (8,3%).

### question11:l'apprenant peut il construire son vocabulaire à travers l'image?



### L'interprétation de l'image

Dans ce travail, nous allons essayer d'analyser les images du manuel scolaire AP selon leur projet pour bien interpréter une image et sa fonction et signification.

### Image1 :



La description de l'image :

L'image présente une photo :

## CHAPITRE 2

---

Dans cette image, nous voyons des enfants, un enseignant et un clown qui font la célébration d'une fête. De plus, ces enfants dansent et chantent avec le clown, et d'autres qui s'asseyent autour d'une table, qui est pleine de gâteaux de bonbons...etc. Ils mangent et parlent joyeux.

Quant à l'enseignant reste debout en applaudissant les enfants.

### L'interprétation de l'image :

Le décor de cette image montre que les enfants sont heureux et joyeux. Le sourire de chacun nous fait comprendre qu'ils passent des bons moments avec leur camarades et leurs enseignants.

La position de l'enseignant montre qu'elle est satisfaite des résultats de ses élèves.

L'élève qui aide son camarade qui est handicapé montre que ces élèves sont bien éduqués et disciplinés, ils s'entraident à tout moment.

Les couleurs de l'image donnent l'impression qu'ils profitent de bon moment entre eux.

La table, les gâteaux... nous indiquent que l'enseignant est généreux et accueillant.

### Image2 :



### La description de l'image :

Dans notre étude, nous nous intéressons au manuel 4 AP.

L'image représente un dessin qui compose deux messages linguistiques et iconiques

Le message linguistique s'exprime connaître la région et localiser le quartier

Nous remarquons que les enfants debout dans une rue avec la joie apparaissant sur leurs visages. Aussi, on remarque que derrière eux, une bibliothèque, une clinique dentaire et une boutique.

## CHAPITRE 2

---

### L'interprétation de l'image :

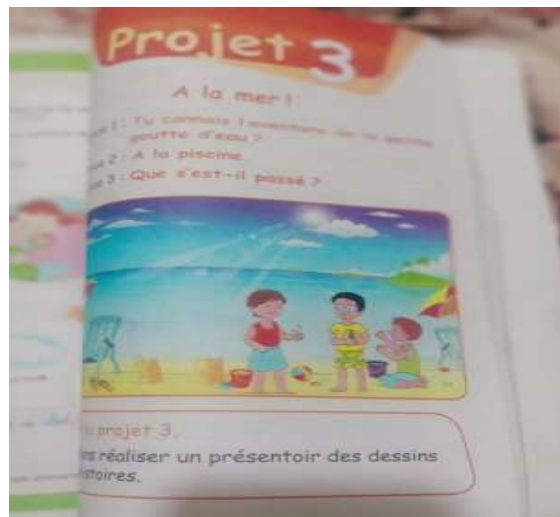
Nous avons remarqué que trois filles avec un garçon discutent, à travers l'image nous pouvons voir des enfants rire et se sourire. Ce qui indique que ces enfants sont heureux. Nous voyons des institutions une école et un palais de justice et un dentiste et une mosquée.

L'image des élèves indiquent une discussion de la première rencontre entre les enfants. Elle indique ainsi le lieu d'habitation des enfants.

Dans cette image nous voyons des enfants, ils se présentent et présentent leur quartier. Ils parlent sur les enseignants du quartier. Et chacun d'eux localise sa maison ou bien son école en utilisant les mots de localisation. En face de, près de, loin de...

Donc. Il est préparé un futur citoyen vivre ensemble, vivre en amitié, aime et respecter les autres...

### Image 3 :



### La description de l'image :

L'image que nous avons entre les mains représente enfants qui jouent au bord de la mer, les trois enfants portent des vêtements spéciaux nagés de la mer. Ils ont apporté avec eux des chaises des joues ... De plus, cette image nous montre un paysage naturel, les rayons de soleil, les vagues, la mer ... On peut la mer comme le ciel. Donc les enfants aiment voyager.

### L'interprétation de l'image :

La position des enfants indique qu'ils sont heureux et ce paysage naturel montre qu'il s'agit d'une place spéciale pour se soulager, se distraire et qu'ils passent les vacances d'été en essayant de profiter de temps et faire une ambiance.

En outre, les objets et les jouets que se trouvent par terre indiquent que les enfants sont motivés pour travailler. Les enfants jouent sur la plage. Car il fait beau.

## CHAPITRE 2

---

Il y a trois enfants qui jouent sur la plage, le soleil brille, il fait beau, les enfants s'amuse, les enfants bavardent ensemble. On observe que les enfants adorent jouer sur la sable

# Conclusion générale



## Conclusion générale

---

Ce travail s'inscrit dans le cadre de science du langage, Il contient l'analyse de l'image dans le manuel 4<sup>ème</sup> années primaire.

Pour conclure, Les images sont utilisées aujourd'hui en classe de FLE pour faciliter l'apprentissage de cette langue étrangère.

Nous sommes arrivés à confirmer l'hypothèse que l'image comme support dans le manuel scolaire car elle aide et simplifie la technique dans l'enseignement.

Nous avons abordé l'image dans le manuel scolaire, nous avons défini les différentes fonctions de l'image dans le manuel comme apprendre l'expression (lecture : oral) et la compréhension (l'écriture) ou à la motivation de l'apprenant.

Aussi l'image est une polysémique dans le manuel scolaire et un outil pédagogique efficace pour l'acquisition des savoirs, elle permet de transmettre des savoirs, savoirs-faire. Or qu'on a une conception différente de l'image et son impact sur les apprentissages dans le manuel scolaire.

Nous pouvons affirmer à travers ce modeste travail de recherche « l'image peut être un outil de connaissance parce qu'elle sert à voir le monde et l'interpréter »

Aussi dit « le monde de l'image » selon Henri Joannis<sup>18</sup>.

Notre objectif dans ce travail est d'analyser les fonctions des images du manuels et connaître les interprétations que font les enseignants sur ses dernières.

L'image constitue un outil primordial dans l'enseignement /apprentissage de FLE.

En effet, ses fonctions donnent de nombreuses utilisations en classe et son importance consiste à aider l'apprenant à acquérir des compétences et des savoirs, des informations.

En fin, Le manuel est une approche entre trois éléments nécessaires ; l'enseignement, l'enseignant et l'apprenant.

En somme, l'image est une meilleur méthode pour démarrer ou de construire une sujet ou une leçon.

---

<sup>18</sup> Henri Joannis

**REFERENCES**  
**BIBLIOGRAPHIQUES**

## **REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

---

### **Corpus :**

Le manuel scolaire 4année primaire.

### **Les ouvrages**

\*SEGUIN.R.1986.programmes et manuels scolaires. Rapport technique UNISCO.

\*.ALAIN. Choppin. Les manuels scolaires. Histoire et actualité, paris, hachette éducation, 1992.

\*ELGHOUALT.IN le manuel scolaire. Réalités et perspectives.

\*UNISCO. L’homme en photo. L’auteur en texte cahier du CRELEF.n.37.facultes

Des lettres Besancon.P.52.

Ri chaudeau. François. Conception et production des manuels scolaires, guide pratique UNESCO.1986.

Platon. La république.Tard.E.Chambry.1949.Paris. Les belles lettres. Cité par Joly, M. (2005).introduction à l’analyse de l’image. Paris. Armand colin.

Joly. Martin. L’image et le signe. Op.cit.

Joly. Martin. L’image et son intreprétation.ED.Nathan.2002

C.S. Peirce. Par Joly .Martin. Introduction à l’analyse de l’image 2  
Edition. Armand.colin.2009.

Jolly. Martin. L’image et son intreprétation.ED.Nathan.2002

Joly.Martin.Ibid.p.104

Michel. Martin. Dans la sémiologie de l’image et pedagogique.1982, paris.

Joly .Martin. Introduction à l’analyse de l’image .Nathan .France.

\*Joly. M. (2005a).Introduction à l’analyse de l’image. Paris. Armand colin.

\*Joly. (2005b).l’image et les signes. Paris. Armand colin.

\*ALRABDI Elie Issa. NAWAFLEHA AHMED.su liman. Op. cit.p.391.

\*Joannis. H. le processus de création publicitaire. Stratégie. Conception et réalisation des messages. Ed Durand. Paris. 1998 (4eme Ed).P.18.

### **Dictionnaire :**

\*Dictionnaire Larousse.1999.208.

Dictionnaire robert

<http://dictionnaire.lerobert.com/définition/image>.

## **REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

---

\*Dictionnaire écarta (2007 version CD-Rom).

\*LAFON.ROBERT. Dictionnaire du vocabulaire de psychologie et psychiatre de l'enfant PUF.paris1991.P543

### **Les sites :**

Centre national de ressources textuelles et lexicales.

### **Des mémoires :**

\*Le manuel scolaire à l'école primaire effets et limites. Par EL Habib STATI.

\*Rôle de l'image dans l'enseignement apprentissage de fle de 3AP réalisé par CHERIGUI. Nouredine.

\*Texte –image quel rapport ?cas le manuel scolaire algérienne fle la5AP.present par Mille LOUBAKI SIHAM.

\*Rôle est place de l'image dans le manuel scolaire du fle. Cas de la 4AP. présente par ALIM BOUARABA.

\*Les nouveaux manuels scolaires de français au primaire, une étude de contenu. Présent par Mme CHAIB et TALEB FATIMA ZOHRA.

# Annexes



**QUESTIONNAIRE :**

Questionnaire à l'intention des enseignants de français. Dans le cadre de préparation d'un mémoire de master sur le thème :

« L'image comme support dans le manuel scolaire. Le cas 4AP à Hathia Saad.

Je vous en prie de bien vouloir répondre à ce questionnaire.

**Sexe :**.....

**Nombre d'années d'expérience :**.....

**Diplôme obtenu :** .....

**Les questions :**        **oui**    **non**

1. Utilisez-vous les images en classe ?
2. Quelle image utilisez-vous en classe ?
  - a. Des images proposées par le manuel.
  - b. des images proposées par vous-même.
  - c. Autre.....
1. Donnez une fréquence de cette utilisation :
  - a. Peu
  - b. Assez
  - c. Fréquemment
  - d. Beaucoup
1. Pour vous donc, l'image a-t-elle un impact sur l'activité de la compréhension de l'écrit ?  
**Oui**    **non**

Pourquoi ?.....  
.....

1. Dans quelle activité trouvez-vous que l'image a un rôle important ?
    - a. production écrite
    - b. Production oral
- Pourquoi ?.....  
.....  
.....

1. d'après votre expérience, l'apprenant interagis mieux avec l'image comme support ?        **Oui**        **non**  
Pourquoi ?.....

1. l'apprenant montre-t-il d'intérêts à l'image illustrée contenue dans le manuel ?  
**Oui**    **non**

1. à votre avis quel rapport entretient l'apprenant avec l'image ?

.....  
.....

1. pensez-vous que l'image a une grande importance dans les nouveaux programmes ?  
**Oui non**
1. trouvez-vous des difficultés à enseigner des leçons sans image ?  
**Oui non**
1. L'apprenant peut-il construire son vocabulaire à travers l'image ?  
**Oui non**

*Merci beaucoup*



# Résumés

### Résumé en anglais:

In this research ,it will be a question of analyze the Images of the book of the 4year of primary school and this as an essential support for the comprehension/ expression FLE

The objective is to analyze the different types of images contained in this manual in order to identify the function they fulfill according to the teachers, tow whom will distribute to the a questionnaire.

This work is split into two. The first pat will consist of a theoretical display to highlight the different function of the manual. In the second part, we will analyze the questionnaire to identify the idea that teachers have of the Images in the text book.

**Key Word:** Image. Semiology. Function .FLE. Meaning. Interprétation.

### Résumé en français :

Dans cette recherche. Il sera question d'analyse des images du manuel scolaire de quatrième année primaire et ce en tant que support indispensable à la compréhension /expression en fle. L'objectif étant d'analyser les différents types d'images contenus dans ce manuel afin dégager les fonctions qu'elles remplissent selon les enseignants à qui nous allons distribuer un questionnaire

Ce travail est scindé en deux parties. La première partie sera constituée d'un étalage théorique pour faire valoir les différentes fonctions du manuel. Dans la deuxième partie nous allons analyser le questionnaire pour en dégager l'idée que se font les enseignants sur les images du manuel.

**Les mots clés :** Image. Fonction, fle. Sémiologie. Signification .interprétation .

**ملخص:**

**في هذا البحث المتواضع:**

سنقوم بتحليل صور كتاب السنة الرابعة الابتدائي وهذا كوسيلة الدعم اساسية للفهم والتعبير في اللغة الفرنسية. هدف من هذه دراسة تحليل أنواع الصور المختلفة الواردة في كتاب من أجل تحديد الوظائف الصورة من خلال المعلمين وكيفية استعمال الصور في القسم ولهذا تطرقنا بوضع استبيان للمعلمين خاصة. يتضمن هذا البحث من جزئيين: يتكون الجزء الأول من جانب النظري حيث أبرزنا فيه الوظائف الصورة واستعمالها في التعليم وما مدى أهميتها في القسم لدي المتعلم. أما الجزء الثاني قمنا بتحليل استبيان للإبراز الفكرة التي يمتلكها المعلمون حول الصور كتاب المدرسي.

**الكلمات المفتاحية:** الصورة الوظيفة. الترجمة. المعاني. اللغة الفرنسية الاجنبية